



# Asturias

REVISTA HISTÓRICA Y SOCIOCULTURAL  
DEL CENTRO ASTURIANO DE MADRID

Inscrita en el Registro de Empresas periodísticas y de la Propiedad Industrial  
Edita e imprime: CENTRO ASTURIANO DE MADRID ©  
D.L. M-5971-1986. ISSN (versión impresa): 2254-7614. ISSN (versión electrónica): 2255-1786

NOVIEMBRE 2020 – N° 632



Tiempo de *magüestu*, con sidra del *duernu*  
y castañas que crepitan en el corazón

S  
U  
M  
A  
R  
I  
O

EDITORIAL  
CARTA PRESIDENTA CONSEJO COMUNIDADES  
PANORÁMICA SOCIOCULTURAL  
*Con nombre propio*  
*Actividades*  
*Agrupaciones Artísticas*  
PROGRAMA SOCIOCULTURAL  
NECROLÓGICA  
MISCELÁNEA  
GALERÍA FOTOGRÁFICA

Revista *Asturias*, con la colaboración de la  
JUNTA MUNICIPAL DEL DISTRITO CENTRO



GOBIERNO DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS

CONSEJERÍA DE PRESIDENCIA  
Y PARTICIPACIÓN CIUDADANA

El Gobierno del Principado de Asturias subvenciona parte de los actos asturianistas que organiza este Centro Asturiano de Madrid

Fundación Cajastur  
Liberbank

Las fiestas infantiles organizadas por este Centro Asturiano, están patrocinadas por la Fundación CajAstur-Liberbank

CENTRO ASTURIANO DE MADRID

Edificio *Asturias*  
c/ Farmacia, 2 – 28004 Madrid  
Oficinas: 91 532 82 81/91 532 82 45  
WhatsApp: 669 664 778  
Conserjería: 91 531 32 77  
e.mail: [info@centroasturianomadrid.es](mailto:info@centroasturianomadrid.es)  
web: [www.centroasturianomadrid.es](http://www.centroasturianomadrid.es)

*“Quinta Asturias”*  
Carretera Extremadura Km.25,100  
Camino de la Zarzuela Km. 2  
Ofic. Quinta Asturias: 91 647 01 94  
E.mail Oficina Quinta Asturias:  
[quintasturias@centroasturianomadrid.es](mailto:quintasturias@centroasturianomadrid.es)

Restaurante *Casa Hortensia* (C/ Farmacia,2)  
Tlfs: 91 539 00 90 / 91 522 42 18  
Sidrería *Casa Hortensia* 91 521 74 78

Comité de Redacción de la Revista “Asturias”. *Director* Valentín Martínez-Otero. *Subdirector* Andrés Menéndez. *Secretaría de redacción*: Cristina Moret. *Maquetación*: Armando López.

**Liberbank**

Todo Seguro Mensual

## Date un respiro.

En Liberbank te ofrecemos **seguros con coberturas** para que, pase lo que pase, **tu familia y tu negocio nunca estén desprotegidos.** Date un respiro y vive tranquilo.

**Aplaza el pago de todos tus seguros en un solo recibo mensual.**

**¡Y ahora te damos dinero por tus nuevos seguros!**  
Si traes tus seguros a Liberbank o contratas alguno en 2020, te regalamos desde 50 € hasta 200 €.\*

Hasta **200€** de regalo\* por tus nuevos seguros.

Para más información consulta el Tablón de Anuncios en [www.liberbank.es/tablon-de-anuncios](http://www.liberbank.es/tablon-de-anuncios)

(\*) Promoción válida hasta el 31-12-2020 para clientes que contraten nuevas pólizas de las modalidades de hogar no vinculado a un préstamo, vida no vinculado a un préstamo, auto, comercio, PYME, Responsabilidad Civil (incluido Cyber Riesgo) o salud, con una prima total anual de al menos 275 € y cuyo pago se fraccione a través del servicio Todo Seguro Mensual, resultando una cuota de al menos 50 € mensuales. Los incentivos monetarios a percibir por el cliente irán desde 50 € hasta un máximo de 200 €, en función de la cuota mensual resultante en Todo Seguro Mensual. A efectos fiscales el importe satisfecho al cliente tiene la consideración de rendimiento del capital mobiliario, estando sujeto a retención a cuenta según la normativa fiscal vigente. La retención fiscal será a cargo del cliente, al tipo vigente en el momento del abono. Compañía aseguradora Caja de Seguros Reunidos, Compañía de Seguros y Reaseguros SA (CASER) con CIF A28013050; Compañías aseguradoras Liberbank Vida y Pensiones, Seguros y Reaseguros SA con CIF A74087081 y CCM Vida y Pensiones de Seguros y Reaseguros SA con CIF A16029191, inscritas en la DGS con las claves C0756 y C0626 respectivamente. Seguros mediatos por Liberbank Mediación, Operador de Banca Seguros Vinculado, SLU con CIF B24242067 o por Banco de Castilla-La Mancha Mediación, Operador de Banca Seguros Vinculado, SAU con CIF A45424553; inscritos en el registro de distribuidores de seguros y reaseguros de la Dirección General de Seguros y Fondos de Pensiones con las claves OV0009 y OV0020 respectivamente. Concertado seguro de responsabilidad civil profesional y demás garantías financieras establecidas en la normativa vigente. Coberturas del seguro según las condiciones generales y particulares de la póliza. La relación de compañías aseguradoras con contrato de agencia, así como las condiciones de las pólizas, se encuentran disponibles en la página de cada producto de seguros en [www.liberbank.es](http://www.liberbank.es). Producto comercializado por Liberbank SA y su Red de Agentes Financieros. La prestación del producto o servicio en todo caso es realizada por Liberbank SA con CIF A86201993 y domicilio social en Camino de la Fuente de la Mora 5, 28050 Madrid. Comunicación publicitaria.

## EDITORIAL

### COMUNICADO A LOS SOCIOS

Vayan por delante nuestros mejores deseos para todos. Seguimos afrontando una difícil situación en todos los ámbitos de nuestra vida, una coyuntura que ha hecho cambiar sustancialmente nuestra actividad institucional. En octubre hemos tenido algunos actos, aunque si los comparamos con los que se hacían en esta Casa antes de la crisis sanitaria han sido muy pocos. Hemos echado de menos especialmente el *Día de la Hispanidad*, reactivado hace unos años con la generosa presencia y la magistral conferencia de la entonces Embajadora del Ecuador, a la que siguieron, en las posteriores ediciones, las igualmente extraordinarias conferencias de los Embajadores de Chile, de Colombia, del Perú, de Panamá, de la República Dominicana, del Paraguay y de México. En cierto modo, recuperamos con ese Día fraterno las “Jornadas de América en Asturias”, que conducía nuestro querido D. Amaro González de Mesa, Embajador, Directivo y Manzana de Oro del Centro Asturiano de Madrid.

‘Hispanidad’ es término que se extiende a todos los pueblos de lengua y cultura hispánica. Una noción alejada de la memoria amarga que algunos interesadamente se empecinan en agitar. Una positiva concepción que alberga un pensar y un sentir que no se detienen, que en la actualidad reconoce y valora las raíces precolombinas, con toda la riqueza de los incas, mayas, aztecas y otros muchos pueblos, la savia africana, la acrecentadora mixtura étnica y cultural, viva y vivificadora. Hispanidad que se extiende a una palpitante y creciente comunidad unidiversa. Hispanidad que es lengua, corazón, alma, fraternidad y porvenir. Por eso, queremos cantar con Rubén Darío:

*“Inclitas razas ubérrimas, sangre de Hispania fecunda,*

*espíritus fraternos, luminosas almas, ¡salve!*

*Porque llega el momento en que habrán de cantar nuevos himnos*

*lenguas de gloria.”*

Y junto a esta poética salutación, en un marco igualmente optimista, expresamos nuestra intención de seguir reanudando la actividad; eso sí, con el concurso de la tecnología. Ya estamos haciendo pruebas y, de momento, la experiencia virtual interactiva, aunque deberá mejorar, ha salido bien. Renovarse o morir, he ahí el dilema. Muchas gracias a todos, como siempre, por la comprensión y el apoyo.

### El Presidente y la Junta Directiva

#### HORARIO DE OFICINAS EDIFICIO ASTURIAS

Lunes a viernes de 10 a 14 h.

Lunes a jueves de 16 a 20 h.

#### HORARIO OFICINAS QUINTA ASTURIAS

Sábados, domingos y festivos de 11 a 15 h. y de 17 a 20 h.

## LOTERÍA DE NAVIDAD



**CENTRO ASTURIANO DE MADRID**

A la venta en la Quinta Asturias y en el Edificio Asturias

## CARTA DE LA PRESIDENTA DEL CONSEJO DE COMUNIDADES ASTURIANAS, D<sup>a</sup> M<sup>a</sup> ANTONIA FERNÁNDEZ FELGUEROSO



GOBIERNO DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS

CONSEJO DE COMUNIDADES ASTURIANAS

María Antonia Fernández Felgueroso

Presidenta

D. Valentín Martínez-Otero Pérez  
Presidente del Centro Asturiano de Madrid

Oviedo a 23 de octubre de 2020

Estimado Presidente, queridas amigas y amigos:

Ya han pasado muchos meses desde el inicio de esta terrible pandemia que nos ha impedido tener un contacto presencial como hubiésemos deseado.

Personalmente, en este mi primer año de Presidenta del Consejo de Comunidades Asturianas, me ha sido muy difícil no poder acercarme a vuestros centros para saludaros y compartir la asturianía con vosotros, como hubiera sido mi deseo.

Me siento muy próxima a vosotros, porque una parte muy importante de Asturias está ahí con vosotros en lo emocional y también en lo físico.

Nuestros Centros representan la Asturias generosa y abierta al mundo, y orgullosa de su identidad que se suma a la de España. Sufrimos una etapa de incertidumbre política, sanitaria y social inédita en la historia de la democracia. Está siendo un momento muy complicado para todos, con los centros cerrados y no pudiendo realizar las actividades que os permitían estar juntos compartiendo agradables momentos.

Sé que hay personas pasándolo mal y con dificultades personales importantes, a ellas y a esa Asturias dispersa por el mundo les expreso mi apoyo y solidaridad.

Desde esta Asturias nuestra os envío un fuerte abrazo para ti y para todos los socios de tu centro y sus familias y de nuevo os reitero mi disposición para lo que pueda ayudaros y mi deseo de que en un futuro próximo podamos encontrarnos.

Afectuosos saludos

# PANORÁMICA SOCIOCULTURAL

## CON NOMBRE PROPIO



*D<sup>a</sup> Asunción Laredo, miembro del Comité Directivo del Consejo Superior del Centro Asturiano, acompañando a la Familia Real durante la visita*

## SOMAO, PUEBLO EJEMPLAR DE ASTURIAS 2020

### *(1<sup>a</sup> parte)*

Aprovechando el acontecimiento de los Premios Princesa de Asturias, y especialmente, por haber recibido el Premio al Pueblo Ejemplar 2020 Somao, narraré mi humilde experiencia este día tan señalado.

Es éste un pueblo y parroquia rural del concejo asturiano de Pravia. La procedencia de la toponimia hay que buscarla en la palabra latina *summum*, cuyo significado puede ser: “lugar que se deja ver, que se percibe en lo más alto, que se divisa desde lejos”. Y es que, uno de los encantos de este pueblo es que desde todos sus rincones se divisa y se puede contemplar el mar en una amplísima extensión, que abarca desde el Cabo Peñas al Cabo Vidio e incluso, en días despejados hasta el Cabo Busto, en Luarca.

Así pues, el sábado 17 de octubre, a las 11 en punto, llegaron Sus Majestades los Reyes, la Princesa de Asturias y la Infanta Doña Sofía, seguidos de su séquito e importantes personalidades de la zona, a recorrer los lugares más significativos.

Comienzan su recorrido visitando “Villa Radis”, una mansión de estilo vienés, caracterizada por su revestimiento de cerámica y su arquitectura solemne. Después recibieron la bienvenida por parte de la que suscribe, viuda de José Otero Fernández, uno de los herederos de D. Gabino Álvarez, en el jardín francés de “La Casona”. Aquí se les explicó que en Somao existe un sustrato rural y ganadero del que nunca sus habitantes han renegado, pero es conocida y admirada especialmente por sus palacetes y casas de indianos. Construida, ésta también, por D. Gabino Álvarez, como la citada “Villa Radis” para alojarse en su segundo matrimonio. Se caracteriza por un amplio jardín, escalinatas a ambos lados de la casa, de galerías acristaladas, una pequeña torre o “solanina” y el colorido de sus fachadas.

Los ilustres visitantes, justo bajo una enorme y secular secuoya, de las tres que se trajeron originalmente de Cuba, junto a las palmeras, escucharon con atención el concepto “indiano” o americano. A causa de la emigración a las Américas, a finales del siglo XIX que en esta parte de Asturias, fue particularmente intensa y algunos volvieron a su tierra con grandes fortunas obtenidas en gran parte en negocios de “coloniales” y otros sin triunfar y con gran sacrificio para poder conseguir el pasaje de vuelta.

Se sorprendieron de escuchar que, paradójicamente, estas mansiones fueron construidas sin planos apenas y con la ayuda de maestros de obra locales. Sin embargo, cuenta “La Casona” con mobiliario y ajuar traído de Francia y con bellos frescos en todas sus dependencias. Contemplaron así mismo la capilla-panteón que la abuela de mi difunto marido mandó construir, ya que enviudó a los cinco años de vivir en esta casa.

\*\*\*

*(continuará en el próximo número)*



*D. Víctor Manuel Montes Amieva, miembro del Comité Directivo del Consejo Superior del Centro Asturiano de Madrid y Consejero Delgado de ADA, Ayuda del Automovilista*

## CARLOS V y ASTURIAS

Nos trasladamos en tiempo atrás, concretamente, al 19 de septiembre de 1.517.

Llega a las playas de Tazones un barco desconocido. Los habitantes de esta aldea pesquera piensan en un posible ataque de los enemigos de Castilla, en aquella época eran muchos, sin saber, ni imaginar, quien pretendía arribar en sus costas, y además, era alguien que no hablaba el castellano.

Desembarca un joven de 17 años, dice que es, Príncipe Carlos de Gante, por ser el heredero de la Corona de Castilla y Aragón. Pasará a la historia como Carlos I de España y tras ser elegido Emperador del Sacro Imperio Germánico, como Carlos V. Dicen los grandes historiadores ha sido el mejor monarca que ha gobernado en España a lo largo de todas las monarquías.

Aquella noche del 19 de septiembre, le organizaron una gran fiesta de bienvenida, agasajaron con todo tipo de cuidados y atenciones, no le faltara de nada, “le vamos a hacer sentir como un rey”, frase que ha

quedado para la historia, después de este primer encuentro entre el futuro rey de España y sus súbditos.

Tras las celebraciones deciden trasladarle a Villaviciosa a pasar su primera noche en tierras asturianas. Es alojado en el Palacio de los Hevia, permanece allí antes de continuar su viaje camino de Valladolid, su próximo destino, donde se debería reunir con las Cortes de Castilla y su actual Regente Cardenal Cisneros para tomar posesión de los reinos de sus abuelos, Reyes Católicos de Castilla y Aragón.

La llegada del Príncipe Carlos a Tazones fue el “noviazgo” del monarca con Castilla y sus gentes. Dedicó gran parte de su tiempo a aprender y hablar correctamente el castellano, como lengua oficial, “el castellano es una lengua tan noble que debe ser sabida y entendida por toda la cristiandad” decía él, sus costumbres, sus tradiciones, gracias a todo ello consiguió el respeto, cariño y admiración de todo un pueblo, pues si bien le recibió, al principio, como un forastero, un extraño y usurpador de un reino que no le correspondía, luego fue gran admirado y querido por todos.

La Real Asociación de Caballeros de Yuste, de la que formo parte activa y me siento muy orgulloso de pertenecer a ella, es una asociación de carácter privado, con sede en Cuacos de Yuste donde el Emperador pasó los últimos años de su vida.

Una de sus misiones es reconocer a todos los pueblos, aldeas, ciudades y lugares que hayan tenido una relación directa o indirectamente con el paso del Emperador.

Asturias, Real Asociación y Rey Carlos I de España todos ellos tienen una estrecha relación con nuestra Historia de España, en la cual se unen por los fuertes lazos comunes, con el mismo objetivo y sentimiento.

\*\*\*



D. Andrés Menéndez Pérez,  
Presidente Adjunto del Centro Asturiano de Madrid

## MAGÜESTU (1ª parte)

La fiesta del Magüestu fue otra de las víctimas de la covid-19. Cuando en junio se nos anunció de modo triunfal “hemos vencido al virus”, ansiosos por creérnoslo, a casi todos se nos abrió renovada esperanza de poner en pie las sucesivas celebraciones del Centro Asturiano de Madrid. Craso error, esperanzas fallidas, la pandemia no se amilanó ante frases triunfales haciéndonos pagar cara tanta relajación sumiéndonos en el brutal rebrote que impidió celebrar el Día de Asturias, fiesta de gran tradición institucional pero abrigando que, casi dos meses después, fuese posible alegrar la Quinta Asturias con la popular celebración en torno a la castaña. No ha sido así y para dedicarle una merecida atención al Día, nos consolaremos con el sucesivo y breve relato histórico. La historia de las castañas asadas tiene un largo recorrido.

Desde el paleolítico la castaña, durante el otoño e invierno, fue cotidiana alimentación de los seres humanos. Con la expansión del cultivo de castaños por los romanos, su fruto en todas sus versiones se convirtió en la base alimentaria de la población como fruto fresco, seco

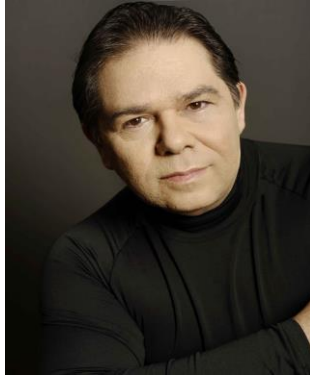
o molido para hacer harina recobrando, así, el protagonismo en la alimentación campesina que, desde finales del siglo XVIII, le había arrebatado la generalización de la patata venida de América y el maíz. No olvidemos que éste tiene su popular fiesta en Asturias y también en la Quinta Asturias con la “esfoyaza” y enramado de las “panoyas”. Pero hoy va de “Magüestu y los elementos comunes de esta fiesta de raigambre céltica que celebra a mitad del otoño, época oscura y fría.

Es una fiesta tradicional en algunas regiones del norte de España entre las que, cómo no, se encuentra Asturias donde el Amagüestu (también llamado magostu o amagostu) es la fiesta homóloga asturiana del Magosto –se desconoce el origen etimológico-. Se trata de una celebración relacionada con la recolección de la cosecha de castañas, similar a la fiesta de la vendimia. Carece de fecha concreta, aunque suele tener lugar en el mes de noviembre y se trata de una costumbre muy arraigada, especialmente en el pasado. En cualquiera de las denominaciones indicadas, se trata de la hoguera preparada para asar las castañas en torno a la cual se reúnen los vecinos para compartirlas y beber sidra dulce del “duernu”, obtenida al exprimir la manzana inmediatamente de ser cosechada que se consume o “marida” con castañas asadas. En otros lugares se riegan con vino nuevo u orujo recién destilado. Anticipándonos a la importancia del Halloween, este atractivo festejo se ha exportado a nivel internacional con la denominación de *chensnut party*.

*(continuará en el próximo número)*



## ACTIVIDADES



*D. Alberto Joya. Pianista y Director Artístico de los “Lunes Musicales”*

### LAS TRANSCRIPCIONES PARA PIANO

En nuestros conciertos de “Lunes musicales” hemos tenido en varias ocasiones obras en transcripción para determinados instrumentos principalmente para piano. Hoy vamos a dedicarle un breve comentario a estas páginas musicales.

Las Transcripciones integran un capítulo importante dentro de la literatura pianística Universal, sin embargo han sido motivo de discusión constante entre amantes de la música, compositores, intérpretes, que cuestionando desde su identidad hasta su proyección artística, han ignorado su valor, cuando sí lo tienen, dentro del campo de la creación musical y del arte en general.

Si nos remitimos a cualquier diccionario musical, veremos que se define por transcripción, la adaptación para un instrumento musical determinado, de una música originalmente compuesta para otro instrumento. Podríamos ejemplificar con la transformación de una canción en pieza para piano, o de una obertura para orquesta en pieza

para órgano, etc. A veces suele utilizarse indistintamente el término de «arreglo», para darle nombre a estas transcripciones.

Ahora bien, la transcripción, como obra artística requiere por parte de quien la realiza, ya sea compositor o pianista, un conocimiento profundo del instrumento para el cual está transcribiendo, de los estilos musicales a emplear y de una estética musical que tratados con seriedad darán un buen resultado. De lo contrario, no pasarán a la historia como han pasado las buenas transcripciones junto a las buenas obras originales, no olvidemos que hay muchas obras escritas originalmente para piano y que sin ser transcripciones no han tenido el valor artístico necesario y han desaparecido por así decirlo del repertorio pianístico.

Cuando una transcripción, no se limita a un simple traslado de notas musicales, se verá que hay cambios sustanciales en pasajes determinados que resultan de gran efecto en un instrumento y sin embargo pueden resultar ridículos o por lo menos de mucho menor efecto cuando se tocan en otro instrumento. Es necesario que el transcriptor considere dichos pasajes como si fueran escritos de forma original para el instrumento dado y no respetar la fidelidad de donde provienen. Por lo general, los grandes transcriptores en obras para piano han sido excelentes pianistas, podemos citar a Ferruccio Busoni, Franz Liszt, Leopold Godowsky, Sergei Rachmaninov, Karl Tausig, Myra Hess, Johannes Brahms, Samuel Feinberg, Vladimir Horowitz como ejemplos de trabajos logrados con verdadero acierto.

Las transcripciones, como toda obra de arte, cumplen una función determinada, ya que ya sea estética, pedagógica, o sencillamente motivada por el deseo del realizador por la belleza de la música que quiere expresar en su instrumento, y escoge para dar rienda suelta a su sensibilidad y virtuosismo, una obra musical, como escogería una obra musical también, pero escrita originalmente para piano que se ajusta a sus requerimientos y necesidades conceptuales del momento.

\*\*\*



*Mesa sobre Diversidad Funcional (Foro de Integración Social). Texto de D. Juan Carlos Chicote González, Colaborador del Foro de Integración Social*

## DIVERSIDAD FUNCIONAL

Desde la abigarrada diversidad de la condición humana, J.R. desde su silla motorizada, accionaba la apertura de la puerta de su domicilio, manejaba su ordenador, mientras enseñaba a vivir desde la diferencia, al tiempo se despedía de su Asistente Personal, y poco después de todos. Queda su memoria.

La diversidad de funcionamientos, o modos de funcionar, es una condición propia de cada individuo. Como es natural, estas líneas habrá quién no las entienda, quién las lea como un escáner, otras que no puedan, otras no quieran y una variada casuística. Lo anterior presuponemos se cumple para todas las actividades humanas, no existiendo un conglomerado o ente social que agrupe a todas ellas atendiendo al desempeño.

Sin embargo, hace más de 15 años venimos usando el concepto Diversidad Funcional (DF) como marco aglutinador de un conjunto abierto e indefinido de sujetos marcados (identificados o identificables) por la particularidad de un funcionamiento diferente.

De este modo, primero situamos la relación en la dispersión inherente de cualquier atributo, “tan natural es tener un coeficiente intelectual alto como bajo”. En segundo lugar, evitamos etiquetar por su particularidad médica, nadie tiene por qué identificarse por una diferencia que pueda ser una desventaja, cuando no objeto de discriminación. Por último, no se trata de una cuestión individual, sino una parte de un todo que denominamos sociedad.

Así, en lugar de nominar el cuadro médico, pues se identificaría al sujeto con una diferencia de manera totalizadora, siendo plausible que a nadie le gustaría “ser” un diagnóstico clínico. Referimos la diversidad psicosocial, diversidad intelectual, en suma, Diversidad Funcional, introduciendo una paleta cromática donde una persona y su entorno social coexisten. Aportando, por qué no, colorido en un mundo tendente al blanquinegro.

De este modo, agrupados en torno a la DF (Diversidad Funcional) como una cuestión política; en otras palabras, una visión o modo de estar en la sociedad. Afrontamos la diferencia en positivo respecto a imágenes preconcebidas, nos orientamos por nuestros propios deseos, anhelos asumiendo nuestros errores; como cualquier mujer y hombre que no quiere estar determinado por imágenes mediáticas, sumando en la medida de nuestras posibilidades a nuestro entorno. Por otro lado, cuesta validar de manera consciente un único modo de estar o pensar la vida en común, una única voz en el campo público en esta materia.

Asumimos en el campo práctico, al igual que el estado español de acuerdo a la legislación promulgada, los principios de respeto, diversidad, dignidad, etc., emanados de la autodeterminación que informan el vigente modelo de derechos.

Es por tanto inadecuado aglutinar la Diversidad Funcional como un compartimento estanco, siendo por definición múltiple, abierto, como parte porosa de la sociedad. Igualmente, el empleo de conceptos totalizadores, absolutistas, universales, simplistas, polarizadores en su concepción política son opuestos a la visión propuesta.





*D. Soledad Martínez. Coordinadora de los "Martes de la Poesía".  
Asturiana Adoptiva y enamorada de Asturias*

## CIENCIA FICCIÓN – COVID

Queridos amigos, poetas, rapsodas, cantantes y público amante de la poesía asiduo a esta convocatoria cultural que cada cuarto martes de mes venimos celebrando en el Centro Asturiano con el ya muy conocido título de "Martes de la Poesía" coordinado por Soledad Martínez. Deseo que todos os encontréis bien de salud y con mucho ánimo en el día a día que vivimos con tantas limitaciones para evitar contagios. Por este motivo y porque Madrid soporta la segunda ola de la pandemia os comunico que lamentamos cancelar la apertura de este cuarto martes de octubre.

Este es el poema que yo he compuesto para ese día:

Ciencia ficción, eso nos parecía -y nos sigue pareciendo- un virus propio de películas de ciencia-ficción, novelas o historias alucinantes de un futuro muy lejano al que creíamos no llegar a conocer.

Fatídico 2020 (Sexta rima)  
Solos, sin despedida, se han marchado;

Solos en hospitales, residencias;  
Solos, con el dolor bien reflejado  
en el alma, por todas las ausencias.  
No cerraron sus ojos en la muerte  
esas manos amadas, ¡pena inerte!

### PRESENTE Y FUTURO

Invisible, era un virus invisible,  
agresivo, letal y despiadado.  
¡Cuántos muertos, Dios mío! ¡Cuántos muertos!  
¡Cuánta pena, Dios mío! ¡Cuánta pena!  
Qué diluvio de muertes dolorosas.  
Qué vacío en el alma nos dejaron.  
Y seguimos igual, nada ha cambiado,  
pandemia continuada que esclaviza.  
¿Pasará alguna vez esta locura?...  
¿Volveremos a ser lo que hemos sido?  
¿Romperemos los moldes adquiridos?  
Más, después de todo esto, ¿qué será?  
Yo no sé, nadie sabe cuánto tiempo  
durará, pero quiero que termine;  
que podamos reír juntos de nuevo,  
saludar como siempre a los amigos  
sin distancias, sin miedo a los contagios.  
Nuevamente reuniones, recitales,  
estar vivos...sentires de amistad,  
caminar por la vida alegremente  
sin que nada ni nadie nos lo impida.  
Nuestra vida era hermosa, un deleite  
sin igual que...rompió la realidad.  
Horizonte de un mundo reciclado,  
un regalo de paz y de alegría:  
La nueva y especial normalidad.  
¡VENCEREMOS! O ¿acaso vencerá  
el Covid diecinueve a los mortales?



*Dr. D. Miguel Ángel López Bermejo, odontólogo.  
Colaborador de los Encuentros de “Educación y Salud”*

## ODONTOLOGÍA ESCOLAR

La aparición de los problemas bucodentales en edades tempranas, justifica ampliamente la puesta en marcha de todas las acciones necesarias para iniciar la formación preventiva en la escuela mediante la práctica de medidas de auto cuidados higiénicos. Y es la Odontología Escolar la mejor estrategia sanitaria capaz de capacitar y responsabilizar a los alumnos, educadores y familias para que entre todos consigamos nuestro objetivo que es el de mantener un estado de salud oral de por vida contribuyendo al logro de una buena calidad de vida y que los hombres y mujeres del mañana puedan presentar su mejor sonrisa.

La Odontología Escolar es parte de la Medicina Escolar que tiene por objeto conseguir el mejor estado de salud oral en todos los individuos que constituyen el colectivo escolar y en especial en los escolares o dicho de otra manera, la parte de la medicina escolar que incide favorablemente sobre los determinantes de la salud en la escuela, identificando los problemas existentes mediante encuestas y estudios epidemiológicos y poder planificar las acciones y estrategias más oportunas en la solución de los mismos. Por lo tanto contempla aspectos sociológicos y antropológicos, epidemiológicos, pedagógicos,

preventivos, de atención y vigilancia de enfermedades buco-dentales además de otras como gestión... etc. Y es la escuela el lugar idóneo porque siendo la escolaridad obligatoria dará la oportunidad a nuestros escolares de los beneficios de estas medidas y por lo tanto podrán gozar una buena salud oral, logrando esa equidad entre los estudiantes independientemente de su origen o clase social.

Los Centros de Enseñanza han demostrado ser lugares “rentables” para las intervenciones de promoción de la salud ya que proporcionan unas condiciones óptimas para el desarrollo emocional, intelectual, físico y social de los alumnos siendo el lugar idóneo para conseguirlo porque:

- El niño acude diariamente al colegio y pasa gran parte de su tiempo.
- En la escuela se fomentará la adquisición de conocimientos, actitudes y hábitos saludables.
- Es fácil la evaluación de todas nuestras actividades

La edad es un factor de riesgo siendo los dientes recién erupcionados los que peor se defienden frente al ataque carioso los dientes de los más jóvenes y aunque la prevalencia de caries de nuestros escolares no es alarmante pero sin embargo el índice de restauración es bajo por lo que las necesidades de tratamiento no están cubiertas, circunstancia que aconsejaría la puesta en marcha de servicios dentales en la escuela o servicios de salud dental vinculados con la escuela.

Beneficios como que los padres no necesiten perder días de trabajo para llevar a sus hijos a controles periódicos disminuirían el absentismo laboral y escolar. Además existen estudios que indican que los alumnos que pierden más de 10 días por año, tiene dificultades para pasar de curso. (fracaso escolar)

Recordemos el niño enfermo no logrará superar los objetivos educativos y la escuela debe dar respuesta a esta realidad

## AGRUPACIONES ARTÍSTICAS



*Dª Nobvonn Lamour, componente de la Agrupación Folclórica "L'Alborá"*

### UNA BRETONA EN L'ALBORÁ

Hasta los 15 años, nunca había escuchado hablar de Asturias. Pero ahora, unos cuantos años más tarde, aquí estoy: Bretona bailadora en l'Alborá. ¿Cómo pasó? Se llama un hermanamiento de culturas.

Descubrí Asturias y su cultura gracias al Festival Intercéltico de Lorient, en la Bretaña francesa, donde Asturias es una de las naciones invitadas desde el año 1987. Todo casi empezó cuando de joven, siendo intérprete del festival un verano de 2005, conocí a miembros de una banda de gaitas y de un grupo de baile, ayudándoles a pedir algo en la barra... Disfruté después al verlos actuar, tocar, y bailar. Mientras lo hacían se les veía felices, disfrutando haciendo lo que les gustaba, compartiendo sus raíces. Me sentí directamente atraída por la cultura asturiana, sus bailes, su música, su sidra, su gente. Tienen esa hospitalidad que encontramos en mi país también.

De verano en verano, me volvía a encontrar con la misma gente y conociendo a otros. De contacto en contacto, descubrí, al poco de llegar a vivir en Barcelona, que existían "centros asturianos". ¿Qué será esto?

No hacía falta más para avivar mi curiosidad, y me acerqué al centro de allí, y al poco me llevaron a un encuentro de asturianía, en Castellón. Me quedé impresionada al ver a toda esa gente, de todas las edades, viviendo por todas partes de España, encontrándose en algún sitio cada año para vivir esa cultura todos juntos, para crear amistades, aprender los unos de los otros y compartir bailes y piezas de música.

Los años pasaron y me mudé a Madrid. No tuve ninguna duda en hacerme socia en el Centro Asturiano, por supuesto. Ya conocía a la mayoría de los componentes de L'Alborá gracias a los cursos de asturianía. Volvía a encontrar ese ambiente tan especial que había conocido en Bretaña, a estar con esa familia tan acogedora de la que me enamoré.

En cada encuentro se aprende algo nuevo, sea un baile, un canto, una tradición... En estos meses de octubre/noviembre, se celebra el amagüestu en Asturias, celebrándose antes de que inicie el invierno. El amagüestu es una tradición que aprendí a vivir el año pasado en la Quinta Asturias con mis compañeros, esfoyando maíz y viendo como lo enriestaban para colgarlo en el hórreo para que seicara, y por supuesto disfrutando de castañas y sidra dulce, y de algunos bailes. Dice la leyenda que quien no asistía a la fiesta del amagüestu, podía perder la razón. Y ¿quiénes somos en L'Alborá para arriesgarnos? Además, en nuestra familia astur-madrileña, ¡ya sabemos que cualquier excusa es buena para quedar y volver a vernos!

\*\*\*



*D. Gonzalo Fernández Ruiz de Zuazo.  
Director de la Banda de Gaitas "El Centru"*

## LOS CONCURSOS DE GAITA EN EL CENTRO ASTURIANO DE MADRID

Los concursos de gaiteros solistas, son sin duda un espacio de expresión de asturianía al hablar de la diáspora, pues independientemente del ápice competitivo que conllevan, estos encuentros, funcionan como punto de unión entre diferentes gaiteros en el exterior, dando como resultado un fenómeno de unificación social, con el fin de compartir los conocimientos y repertorios con la cultura receptora, en este caso Madrid. La mayor parte de estos concursos, además de por su fin expresivo de la identidad, funcionan como homenaje a otros gaiteros fallecidos con importante papel en la diáspora; los más significativos hasta la fecha han sido los celebrados en memoria a la figura de los gaiteros Manuel Rodríguez Osorio "Manolo Quirós" y Rogelio Fernández Lana.

En primer lugar, el homenaje a Manolo Quirós, fue celebrado el sábado 5 de mayo de 2001 en el Centro Asturiano de Madrid, en este homenaje se presentaron las bases para el concurso que se celebraría posteriormente en memoria de Manolo Quirós, la celebración del mismo fue en dos fases, una semifinal el día 23 de junio de este mismo año en el

Centro Asturiano y la final al día siguiente en la Quinta Asturias, coincidiendo con la romería del bollu; el campeón del certamen fue el gaitero Juan Oliver Mosquera. Anteriormente a los concursos citados, se celebraron otros tres en los años 1985, 1986 y 1987, en este caso sin rendir homenaje a la figura de ningún gaitero, sino simplemente por el mero hecho de celebrar el evento reuniendo a los gaiteros en una jornada festiva.

El celebrado en 1985 tuvo lugar en la Quinta Asturias en fecha 14 de abril, resultando campeón Manuel Menéndez González, conocido por los gaiteros de la capital como Manolo "el de Móstoles", en segundo lugar, quedó Manuel García Boto "El luarqués".

En la edición celebrada el 20 de abril de 1986, el campeón fue "El luarqués", y en la de 1987 celebrada el último domingo del mes de junio, el vencedor fue Manuel Menéndez Batista.

Como ustedes saben, en el mes de noviembre de estos últimos años, era habitual celebrar en nuestra casa, el "Encuentro de gaiteros solistas. Memorial Rogelio Fernández Lana", pasando una jornada agradable en la que recordábamos a nuestro gran amigo y gaitero Rogelio, tantos años impecable gaitero de esta casa.

En los meses de noviembre de 2018 y 2019 se celebraron las últimas ediciones, con un éxito de participación y público significativo, en ambas ediciones fue el gaitero Diego Lobo Tuñón quien se alzó con el premio.

Las melodías interpretadas en las pasadas ediciones; el xiringüelu, la jota asturiana, muñeiras, pasodobles, alboradas y muchas más, llenaron de alegría el edificio Asturias. ¿Y la celebración del memorial 2020?

Debido a la pandemia, la 3ª edición del memorial será ONLINE.

Presten atención a las redes sociales del Centro Asturiano de Madrid.

¡¡PRONTO HABRÁ NOTICIAS!!



*D. Luis Antequera, Componente del Coro "Ecos"*

## LA DANZA PRIMA ASTURIANA

Tenía yo veinte años cuando la conocí. Era mi primera visita a Asturias. Me estoy refiriendo a la llamada "danza prima". Me gustó como manifestación del rico folklore español, pero ya entonces, algo llamó mi atención: su nombre, un nombre que me hizo pensar en una especie de *madre de todas las danzas*, la danza elemental, algo casi "primitivo" y perdido en la noche de los tiempos, diría. Y algo de eso ha de haber cuando nadie conoce a ciencia cierta su origen, de lo que es buena prueba las muchas y variopintas teorías que sobre él existen.

Gracias al artículo de María Marta Villa Basalo, "La danza prima como patrimonio etnográfico", aprendo que para el polígrafo cántabro Menéndez Pelayo, la danza tendría un origen griego que la emparentaría con la "danza pírrica", -como las victorias de Pirro-, entonada para la batalla. Pero para el no menos Menéndez, el gallego Pidal, es una danza puramente latina, de lo que sería buena prueba su nombre, "danza prima", danza primera.

El gijonés Jovellanos la emparenta con las "choreas" de las que habla ese prodigio intelectual de la naturaleza nunca suficientemente ponderado que fuera Isidoro de Sevilla, el primer enciclopedista, un milenio anterior

a los presumidos Diderot, D'Alambert o Montesquieu... Unas "choreas" cuyo nombre asocia a las ruedas en las que se estructuran los bailarines, y que se hallan también en el origen etimológico de la palabra "coro", el lugar cercado dentro del cual cantan o bailan varias personas, algo que se ve bien en el término inglés "choir".

Asegura el ovetense Félix Aramburu que nuestra danza remonta al remoto pasado céltico de España, lo que apoya en el hecho de que el vocablo "danza" provendría del céltico "dancz"... simplicista argumento que obligaría a aceptar que todas las danzas del mundo son célticas. Joaquín Costa, presidente del Gobierno español y conspicuo representante del decimonónico movimiento del "regeneracionismo", busca la etimología en la raíz indoeuropea "para" -herir o matar- de la que derivaría el sánscrito "pramatha", carnicería... ¡sorprendente!

¡Así que qué les voy a decir! Que después de todo, se me antoja el más acertado el también asturiano Eduardo Martínez Torner, autor del "Cancionero Musical de la Lírica Popular Asturiana", quién en una apuesta segura, afirma que la danza prima no es sino un canto mariano como tantos en España, lo que apoya en el hecho firme de la continua apelación a la Virgen del Carmen y en el no menos firme de que su sobrenombre, "prima", derivaría del hecho de ejecutarse a primera hora de la mañana, la hora prima.

Como quiera que sea, hoy la Danza Prima constituye una verdadera seña de identidad de Asturias, que hace las delicias de cantantes, danzantes y espectadores en lugares tan distintos y distantes como Llanes, Pola de Siero, Mieres o Cudillero.

\*\*\*



D. Óscar Sánchez, Director del Grupo de Teatro “Señaldá”

## ESTRENO DEL CANAL DE YOUTUBE DEL GRUPO DE TEATRO SEÑALDÁ CON “SINFONÍA PASTORAL”

Es un placer presentaros el Canal de Youtube del Grupo de Teatro Señaldá. Su objetivo es preservar la memoria histórica del grupo por medio de la digitalización y publicación de las representaciones que hemos ido conservando en distintos soportes audiovisuales (VHS, CD, DVD... etc.). Con ello queremos dar la máxima difusión a los trabajos realizados durante todos estos años, y poner en valor el fruto del esfuerzo dedicado en tantos ensayos, montajes y puestas en escena.

Miguel Ángel Moreno (director del grupo hasta 2017), nos dedica unas líneas para presentarnos la primera obra que vamos a publicar en el canal:

*“Mi amigo Oscar, me pide unas palabras sobre el estreno en su día, por parte de la Compañía de Teatro “Señaldá”, de la obra “Sinfonía Pastoral” y no puedo evitar que un velo de nostalgia empañe mis ojos.*

*Corría el año 1988, (¡Dios, que jóvenes éramos!), en los albores de “Señaldá”, creada en el Centro Asturiano de Madrid, por el gran asturianista José León Delestal con la imprescindible colaboración de Arsenio Díaz (Pachín). Decidieron poner en escena la adaptación teatral del propio León Delestal, de una novela costumbrista de Palacio*

*Valdés del mismo título y fuimos incorporándonos, poco a poco, los actores que daríamos vida a los distintos personajes.*

*No es el momento ni la ocasión, sobre todo por no extenderme, de contar la ilusión depositada, el éxito, y los premios conseguidos por este montaje, que otra ocasión habrá de hacerlo. Pero aquel grupo entusiasta de personas, fuimos los culpables de que este sueño que era “Señaldá”, llegase hasta el momento presente, con un impresionante historial a sus espaldas y con un capital humano, que fue, es y será el gran patrimonio teatral del Centro Asturiano.*

*Espero que a todos los que tengáis ocasión de presenciar esta obra, os llegue el calor cariñoso de los que seguimos por aquí y de los que, desgraciadamente, ya se nos fueron.”*

La grabación procede de una cinta VHS que ha conservado Tino Castro durante todos estos años, y corresponde a una reposición de la obra en 1998 por el Día del Teatro, dentro de la Semana Grande del Centro Asturiano de Madrid. La presentación la realiza Rutilio Martínez-Otero, presidente adjunto, y es un homenaje a José León Delestal con motivo del 9º aniversario de su muerte que contó con el siguiente reparto (por orden de aparición): Paco Menéndez Albuérne, María Antonia Fernández, Tere Aguado, Pilar Riesco, Isabel Suarez, Arsenio Díaz, Luis Miranda, Angelines Ameal, Tino Castro y Andrés Menéndez.

Os animo a que nos enviéis cualquier grabación que conservéis del Grupo de Teatro, contactando con nosotros en la dirección: [grupoteatrosenalda@gmail.com](mailto:grupoteatrosenalda@gmail.com)

No dejéis de suscribiros para estar informados de las próximas novedades:

<https://youtube.com/channel/UChjRXh4MBXUNJucavjU9KMA>



**Casa Hortensia** – Restaurante ESPECIALIZADO EN COMIDA ASTURIANA  
C/ Farmacia, 2      Plantas 2ª y 3ª      (28004 Madrid)  
Telfs : +34 915 390 090 – 91 522 42 18 – 91 531 37 24  
E-mail: [restaurante@casahortensia.com](mailto:restaurante@casahortensia.com)    <http://www.casahortensia.com>



## PROGRAMA SOCIOCULTURAL, NOVIEMBRE

**Martes 3, a las 19 h, en el Salón Príncipe de Asturias, y por Zoom**  
Conferencia de **D. Adolfo Pérez Agustí**, sobre “*Cómo potenciar el sistema inmune*”

En épocas de invierno, cuando estemos junto a personas enfermas o en ambientes propicios a las infecciones, es importante tener un sistema defensivo eficaz que nos haga controlar o eliminar los elementos patógenos. Se hablará del sistema inmune y de los elementos naturales que nos ayudan a fortalecerlo.

**Lunes 9, a las 20 h., en el Salón Príncipe de Asturias**  
**Lunes Musicales. Año XXXII. WOLFGANG AMADEUS MOZART**

Fantasia y Sonatas para Piano. Trio para Piano, Viola y Clarinete:  
*José Serrano, Clarinete, Noemí Fúnez, Viola y Cristina Sanz, Piano*

**Martes 10, a las 19 h.- en el Salón Príncipe de Asturias, y por Zoom**

Entrega de la Manzana de Oro del Centro Asturiano de Madrid, a **D. José Luis Casas Villanueva (†)** Vicepresidente del Centro Asturiano de Madrid y ex Presidente de la FICA y de la Confederación Española de Casas Regionales, fallecido recientemente. Hará su presentación **D<sup>a</sup> Olga Alberca Pedroche**, Presidenta de la Casa de Castilla-La Mancha en Madrid.

**Viernes 13, a las 20 h.- Conferencia online por Zoom, no presencial**

Dentro de la programación de “**La noche de los libros**” de la Comunidad de Madrid.

Conferencia de **D. Valentín Martínez-Otero Pérez**, Presidente del Centro Asturiano de Madrid, con el título “*El catedrático asturiano Máximo Manso: perfil pedagógico de un personaje galdosiano*”, conferencia organizada con motivo del centenario de Galdós.

**Lunes 16, a las 20 h.- En el Salón Príncipe de Asturias.**

**Lunes Musicales,, Año XXXII.-JOHANNES BRAHMS - ERIC**

**EWAZEN:** Tríos para Violín, Trompa y Piano

*KAD TRIO: Asumpta Pons, Violín; Carles Pérez, Trompa y Karla Martínez, Piano*

**Martes 17, a las 19,30 h. En el Salón Príncipe de Asturias y por Zoom**

Ciclo de conferencias “España, un pasado de leyenda” Conferencia de **D. Ignacio Mollá Ayuso**, Comandante de Infantería ET (RV) con el título “*Cristóbal Colón, ¿jefe o líder? Relato del viaje al descubrimiento*)”

**Jueves 19, a las 19 h. En el Salón Príncipe de Asturias**

Conferencia de **Santiago Losada** con el título “*Violeta Parra “Después de vivir un siglo”*”. Lectora y colaboradora **María González**.

**Lunes 23, a las 20 h. En el Salón Príncipe de Asturias**

**Lunes Musicales. Año XXXII** Concierto de **LUDWIG VAN**

**BEETHOVEN:** Sonatas para Piano

**Javier Herguera**, Pianista

**Martes 24, a las 19,30 h, en el Salón Príncipe de Asturias**

**Martes de la Poesía.** Tribuna abierta para poetas, rapsodas y artistas. A continuación **Antonio Ruíz Pascual**, Presidente de Arte Total, presentará su libro “*Tras la torre de Babel*”, que abre fronteras a través del lenguaje, traducido a más de veinte idiomas.

**Jueves 26 a las 19 h. Conferencia online por zoom, no presencial**  
**ENCUENTROS DE EDUCACIÓN Y SALUD (on line)**

Conferencia internacional sobre el rendimiento académico con ocasión de la presentación de libro de **D. Valentín Martínez-Otero Pérez**, Presidente del Centro Asturiano de Madrid y Profesor de la Facultad de Educación de la Universidad Complutense de Madrid: “*Rendimiento escolar y formación integral*” (Editorial

**Octaedro**). Intervienen: **Profª Dª María Digna Marín Núñez**, Técnica Pedagógica de la Dirección Departamental de Educación-Concepción y Becaria del programa BECAL (Paraguay); **Profª Dra. Martha Leticia Gaeta González**, Universidad Popular Autónoma del Estado de Puebla (México), y el autor. <https://octaedro.com/libro/rendimiento-escolar-y-formacion-integral/>

**Lunes 30, a las 20 h., en el Salón Príncipe de Asturias**

**Lunes Musicales. Año XXXII. MARÍA CERVANTES (1885-1981)**

**EN SU 135 ANIVERSARIO.** Su obra para Piano y Voz

**Dania Rodríguez**, Soprano; **Gabriel Blanco**, Barítono y **Alberto Joya**, Pianista

\*\*\*

**ALGUNOS DE ESTOS ACTOS SERÁN TRANSMITIDOS POR ZOOM. SI DESEA ASISTIR ON LINE DEBE ENVIAR UN EMAIL A [INFO@CENTROASTURIANOMADRID.ES](mailto:INFO@CENTROASTURIANOMADRID.ES) PARA QUE LE FACILITEMOS EL ENLACE DE ACCESO.**

**ACTIVIDADES QUINTA ASTURIAS, sábados y domingos**

Escuela de fútbol de la Fundación del Real Madrid. Ranking de Tenis. Aparatos biosaludables. Clases de paddle y zumba

**NORMAS PARA ACCEDER AL SALÓN PRÍNCIPE DE ASTURIAS**

**Uso obligatorio de mascarilla**

**Entrada libre hasta completar el aforo (Se aconseja reservar plaza)**

**Se tomará la temperatura a la entrada de los actos, no pudiendo pasar nadie con temperatura superior a 37,5 grados**



## SE ALQUILAN SALAS

El Centro Asturiano de Madrid, situado en el corazón de la capital de España, en un emplazamiento privilegiado desde el punto de vista histórico, cultural, cívico-social y comercial, le ofrece la posibilidad de organizar eventos y encuentros en su polivalente y elegante Salón “Príncipe de Asturias”, en el que caben más de cien personas y que resulta muy apropiado para la celebración de reuniones, cócteles, ruedas de prensa, presentaciones, proyecciones, etc.

Con gusto le informaremos sobre nuestros espacios y opciones, entre los que se incluye servicio de ‘catering’. Además, en la Quinta “Asturias” de nuestro Centro Asturiano, en la Carretera de Extremadura, km 25,100, disponemos de extraordinarias instalaciones, que quizá respondan a lo que Vd. necesita.

Si quiere ampliar la información sobre reservas, tarifas o cualquier otra cuestión, le atenderemos encantados.

Forma de contacto: E mail: [info@centroasturianomadrid.es](mailto:info@centroasturianomadrid.es)

Web: [www.centroasturianomadrid.es](http://www.centroasturianomadrid.es)

Centro Asturiano de Madrid. C/ Farmacia, 2, 4ª planta (esquina con c/ Fuencarral, 56). Teléfonos 91 532 82 81 y 91 532 82 45

\*\*\*



## NECROLÓGICA

Ha fallecido nuestro consocio **D. Esteban Sánchez-Ocaña Serrano**, miembro electo de este Centro Asturiano de Madrid. Queremos con estas líneas hacer llegar nuestro sentimiento de pesar a todos sus familiares, especialmente a su esposa y a su hermano Ramón, también socio y Manzana de Oro de nuestra entidad. Descanse en paz.

\*\*\*

**Banda de Gaitas**  
**"El Centru"**

**CLASES DE GAITA**

Gratis para los socios del Centro Asturiano de Madrid.

APUNTATE!!

605302073  
[elcentru014@hotmail.com](mailto:elcentru014@hotmail.com)

## MISCELÁNEA

### ENTREGA DE LOS PREMIOS PRINCESA DE ASTURIAS

El pasado mes de octubre se celebró, como es habitual, la entrega de los Premios Princesa de Asturias en una de sus ediciones más atípicas.

Debido a las restricciones impuestas por la pandemia que nos asola, no se permitió la asistencia de público y, el acto se celebró en el Hotel Reconquista de Oviedo, en lugar de en el Teatro Campoamor. Algunos de los premiados incluso tuvieron que intervenir de forma telemática. También se entregó el Premio Pueblo Ejemplar de Asturias a Somao. En otro artículo de esta revista se cuenta con detalle este acto. A pesar de todas las adversidades, felicitamos enfáticamente a la Fundación Princesa de Asturias por el magnífico resultado conseguido en la organización de esta edición tan singular.

### THE RIVER, EXPOSICIÓN, OCTUBRE DE 2020

En la galería Marlborough, Hugo Fontela –pintor nacido en Grado, Asturias– presenta la exposición The River, en la que el agua es tema invariable de las pinturas al óleo sobre lienzo –creo que alguna hay sobre papel– donde, en todas ellas, el artista muestra su definido carácter y convicción ante su obra que, sin cesar se mueve en torno a paisajes y ambientes sin dejar espacio para innecesarios añadidos.

Fontela no llegó a su actual calidad pictórica a base de emborronar planas, él inició su camino en la Escuela de Artes y oficios de Avilés adquiriendo una académica forma de pintar; luego pasa por la Escuela de Arte de Oviedo. Con dieciocho años se traslada a Nueva York donde amplía sus

estudios en The Arts Students League. Esta sólida formación y su innata capacidad dan lugar a los sucesivos galardones recibidos: en 2005 el XX

Premio BMV de Pintura; en 2007 el Premio al mejor artista de Arte Gráfico Estampa, concedido por la Asociación de Críticos de Madrid; en 2008 el Urogallo Especial con Mención Honorífica, otorgado por el Centro Asturiano de Madrid, etc., etc.

Hugo, no es para menos, se encuentra satisfecho con lo mostrado en esta muestra pues, por encima de todo, rezuma vocación por este arte que, reforzado por su juventud, le garantiza un brillante futuro como resultado de una constante tarea de investigación. Ánimo y enhorabuena



## GALERÍA FOTOGRÁFICA



*El compromiso social en los medios de comunicación, por D. José M. Martín Medem, a su derecha D. Ricardo Gayol, del Foro de Integración Social*

## GALERÍA FOTOGRÁFICA



*Conferencia de Ignacio Mollá con el título "Cristóbal Colón, persigue su sueño (Una negociación casi imposible)". A su izqda. D. Andrés Menéndez*



*Concierto de Lunes Musicales. Dania Rodríguez, Gabriel Blanco y Alberto Joya*



*Conferencia de D. Marcelino González sobre "La Nao Victoria". A su izqda. D. Andrés Menéndez*

**El Centro Asturiano de Madrid promociona, a través de su Revista "Asturias", a los establecimientos asociados a esta Casa**

Socio 12	Gráficas LUBAR S.L. c/ Tomás Redondo, 3. Tlf. 91 763 80 00
Socio 17	Droguería MANUEL RIESGO
Socio 61	Bar CASA PACO c/ Altamirano, 38 (Madrid)
Socio 66	Bar PEMA. Pan y Toros, 11 (Madrid)
Socio 75	Bar LA REGUERA. C/ Martín de los Heros, 83 (Madrid)
Socio 75	Mesón LA FUENTE. c/ Marqués de Urquijo, 8 (Madrid)
Socio 75	RECREATIVOS RODLAM S. A. Tlf. 91 547 15 96
Socio 75	COMPRO ORO, PLATA, RELOJES ANTIGUOS. c/ M. de Urquijo, 37
Socio 75	Mesón-Restaurante EL CEBÓN. Cap. Blanco Argibay, 14 (Madrid)
Socio 90	FERNANDEZ-VEGA Y ASOCIADOS. Patentes y Marcas. 91 350 47 28
Socio 98	LIBERBANK-CAJASTUR. Pl. Escandalera, 2 (Oviedo)
Socio 127	Grupo I.L.A.S. (Reny Picot) C/ Velázquez, 140 (Madrid)
Socio 140	Restaurante CASA BALTASAR. D. Ramón de la Cruz, 97 (Madrid)
Socio 140	Pub GAYARRE. Paseo de La Habana, 1 (Madrid)
Socio 140	Restaurante LA LEÑERA c/ Hernani, 60 (Madrid)

Socio 140	Restaurante TEITU c/ Capitán Haya, 20 (Madrid)
Socio 140	Pub VERDI. c/ Capitán Haya (Madrid)
Socios 155 y 156.	COMERCIAL SIRVIELLA. Glorieta Puente Segovia, 11 (Madrid)
Socios 155-156	Restaurante SANTA OLALLA C/ Ibiza, 72 (Madrid)
Socios 155-156	Sidrería ESCARPÍN. c/ Hileras, 17 (Madrid)
Socios 155-156	Productos ASTURES Y MAS S.L. Tlf. 91 479 74 65
Socio 161	FARMACIA. Paseo de la Chopera, 13 (Madrid)
Socio 165.	PAPELERÍA Y PRIMITIVA. CC. Mocha Chica. Local 8 Villafranca C.
Socio 196	EXPERT- ELECTRODOMESTICOS. C/ Tortosa, 7 (Madrid)
Socio 204	Administración de LOTERÍAS. Tlf. 91 532 08 44 C/ Pez, 25 (Madrid)
Socio 207	Bar ORFRÁN . C/ Fermín Caballero, 7 post. Madrid
Socio 214	IGNIS AUDIO. <a href="http://www.ignis-audio.com">www.ignis-audio.com</a> (A. Menéndez Granda)
Socio 216	Ferretería EL SELLA. Pº Extremadura, 7 (Madrid)
Socio 239	Grupo OPTICA UNIVERSAL c/ Gilena, 2 -Villaverde Tlf. 91 796 80 20
Socio 282	ALSA-GRUPO . 902 42 22 42 / <a href="http://www.alsa.es">www.alsa.es</a>
Socio 332	OLDER SYSTEMS. c/ Rioja, 11 (28042 Madrid) Tlf. 616 402 112
Socio 430	FUNDICIÓN ESFINGE. C\Cobre 13, 28850 Torrejón de Ardoz (Madrid) Tfn: 916780975.- <a href="http://www.fundicionesfinge.com">http://www.fundicionesfinge.com</a>

<b>Socio 454 ZACARIAS PÉREZ PEÑA . Hierro y Aluminio.</b> Tlf. 91 613 86 39
<b>Socio 491 MARY PAZ PONDAL (Actriz)</b> <a href="http://www.marypazpondal.es">www.marypazpondal.es</a>
<b>Socio 587 Pastelería SALMANTINA.</b> c/ Joaquín Sorolla,94 (Rivas) Tl.91 666 94 36
<b>Socio 613 MALAGASTUR S.L.</b> C/ Almansa, 4 (Málaga)
<b>Socio 616. CENTRO DE ESTETICA INTEGRAL BELLA DONNA.</b> c/Montero, 1 - Móstoles Tlf. 91 613 28 89
<b>Socio 618 ADA LEGAL. Asesoramiento Jurídico para la familia</b> Despacho Concha Maté Piquer. Tlf. 686 156 861 <a href="mailto:mateconcha@gmail.com">mateconcha@gmail.com</a>
<b>Socio 718 PESCADERÍA LA RIA DE VIGO.</b> Mercado Sª María de la Cabeza. Puesto, 47/48 Tlf. 915 28 41 89
<b>Socio 723. JACINTO INSUNZA DAHLANDER. ABOGADO</b> Tlf. 666 514 139
<b>Socio 784 CONSTRUCTORA TEPEYAC S.A.</b> Tlf. 91 544 46 08 (Manuel Vigil)
<b>Socio 852 CARTONAJES LOBO .</b> c/ León, 5. Móstoles
<b>Socio 960 EMBUTIDOS SANTULAYA .</b> Cangas de Narcea (Asturias)
<b>Socio 981 RESTAURANTE EUTIMIO.</b> Lastres (Asturias)
<b>Socio 1039 CLINICA DENTAL.</b> Dr. Pérez Zamarrón. Gª Paredes,12 Tlf. 91 448 87 91
<b>Socio 1109 HOSTAL ROBER</b> c/Arenal, 26 (Madrid) 91541 91 75 <a href="http://www.hostal-rober.es">www.hostal-rober.es</a>
<b>Socio 1185 RESTAURANTE Y SIDRERÍA CASA HORTENSIA</b> c/ Farmacia, 2, pl. 2ª 3ª Tlfs. 91 539 00 90 y 91 522 42 18

<b>Socio 1243 EL RINCÓN ASTURIANO</b> Mesón/Restaurante. Delicias, 26 -Madrid
<b>Socio 1349 MANUEL AMBRÉS E HIJOS.</b> Jamones, quesos, embutidos. 917 98 33 06
<b>Socio 1418 ELECTRICIDAD JUAN MATOS,</b> Tlf. 610 671 894
<b>Socio 1616 IMPACT-5</b> Agencia de Publicidad y Servicios Plenos
<b>Socio 1836 GRUPO RESTAURANTES LA MÁQUINA.</b> Teléfono 91 598 30 05
<b>Socio 1902 SIDRA CORTINA.</b> San Juan, 44 Amandi-Villaviciosa (Asturias)
<b>Socio 1937 RESTAURANTES LA CHALANA.</b> c/ San Leonardo,12. 915 40 07 52 y Pº Castellana, 179, Tlf. 916 217 659
<b>Socio 1986 SIDRA TRABANCO.</b> Cº Lagares, 290 – Lavandera –Gijón Tlf. 985 138 003
<b>Socio 2177 INSTITUTO OFTALMOLÓGICO FERNÁNDEZ-VEGA.</b> Av. Drs. Fdez Vega, 34 (Oviedo) Tlf. 985 24 01 41
<b>Socio 2178. ENCE ENERGÍA Y CELULOSA S.A.</b> c/ Beatriz de Bobadilla, 14 (Madrid) Tlf: 913 12 86 38
<b>Socio 2423. ESCUELA DE BAILE LIBERDANZA.</b> c/ Yébenes 148 (Aluche) Télf: 620 55 28 80 <a href="http://www.liberdanzamadrid.com">www.liberdanzamadrid.com</a>
<b>Socio 2459. GRÚAS ROXU S.A. .</b> Carr. Santander. Meres (Asturias) Tlf. 985793636
<b>Socios 2575. ARENSE Y AFILIADOS . Consultores Mediadores De Seguros.</b> <a href="mailto:cgarces@criterioasesores.es">cgarces@criterioasesores.es</a> Tlf 679 331 504

## CLASES DE PADEL 2020-2021



**HORARIO:**  
Sábados y Domingos por la mañana  
Clases individuales

**PRECIO:**  
70€ mes / 2 horas sem  
50€ mes / 1 hora sem

Teléfono de contacto:  
**687863833**



El Ayuntamiento de Oviedo no garantiza que el contenido publicado en estas redes sea veraz.

Agradecemos las colaboraciones de:



# ZUMBA KIDS



¡Apúntate y ven a probar!



**TODOS LOS  
SÁBADOS Y  
DOMINGOS**

**Información  
657162851**



Síguenos en



**FUNDACIÓN Real Madrid**

# ESCUELAS SOCIODEPORTIVAS DE FÚTBOL

**TEMPORADA 2020-2021**

Descuentos a socios del Real Madrid C.F., miembros de la Fundación Real Madrid, alumnos/as de las Escuelas Sociodeportivas y titulares del Carné Madridista. Becas y Semi-becas para familias en riesgo de exclusión.

☎ 91 453 29 00 / 05  
 🌐 [www.realmadrid.com/fundacion](http://www.realmadrid.com/fundacion)  
 ✉ [escuelas.fundacion@corp.realmadrid.com](mailto:escuelas.fundacion@corp.realmadrid.com)  
 📱 [fb.com/fundacionrealmadrid](https://www.facebook.com/fundacionrealmadrid) 📺 [twitter: @Fun\\_RealMadrid](https://twitter.com/Fun_RealMadrid)

[piles.realmadrid.com](https://piles.realmadrid.com)  
**INSCRIPCIÓN**

Mecenas y colaboradores de las Escuelas Sociodeportivas de Fútbol de la Fundación:



DEPOSITO LEGAL 2020

**¿Viajas?  
Prueba ALSAcab,  
para ir y volver  
de la estación**

**6,90€\***  
Sólo disponible en Madrid

\*Precio fijo por persona.  
Servicio Compartido en coche premium.

[alsa.es](https://www.alsa.es)